

EDITIO MUSICA BUDAPEST

NEW

PUBLICATIONS

L  
i  
s  
z  
t

B  
a  
r  
t  
ó  
k

M  
o  
z  
a  
r  
t

K  
u  
r  
t  
á  
g

C  
s  
u  
h  
a  
j  
-  
B  
a  
r  
n  
a

2021

W  
o  
l  
f





Most of our publications are printed on high-quality, age-resistant paper that is produced in an environment-friendly, climate-neutral manner using renewable resources.





## Dear Readers,

The global pandemic has presented all of us with unexpected difficulties and sorrows. We had to find answers to new challenges, and it has also forced us to rethink our values and priorities.

The last year and a half have brought important changes at Editio Musica Budapest Zeneműkiadó (EMBZ), and its partner company Universal Music Publishing Editio Musica Budapest (UMP EMB), with an almost complete shutdown of concert life, and music education having to face the challenges of the online world. Although our turnover of sheet music has fallen considerably, we are putting our freed-up capacity into new developments.

We have made a significant step forward in environment protection, with a considerable part of our publications printed on high-quality, age-resistant paper made from renewable resources and produced in an environment-friendly manner. In addition, the yellowish-white printed sheet music is much pleasanter to hold and read.

We have installed a state-of-the-art digital printer, thanks to which we can produce more print-on-demand scores, quickly and in immaculate print quality.

We have launched our own digital sheet music platform, accessible at [www.digikotta.hu](http://www.digikotta.hu). The digital score is accessible from any device (computer, tablet, or smartphone). The music can be enlarged and shrunk as needed, with page-turning triggered by touch, pedal, or keystroke, and the option of three different viewing modes. With instructional materials, alongside the music we also give audio recordings, images, videos and interactive tasks.

We are proud that EMBZ curates the complete editions of the work of the two most influential Hungarian composers: Liszt and Bartók (the latter in collaboration with G. Henle Verlag). In the following pages we present not only the latest volumes in these two series, but also the Urtext editions for which they served as a basis: Bartók's series *For Children* and *Mikrokosmos* and his complete choral works, and new separate editions of Liszt's most important piano works.

Our series of Bartók's performing editions has grown to include two new volumes containing Mozart's complete piano sonatas.

Since 2017, EMBZ has been the distributor of the sheet music catalog of Universal Music Publishing Editio Musica, the largest publisher of Hungarian 20th century and contemporary music. UMP EMB has added two new editions to the oeuvre of the greatest living Hungarian composer, the 95-year-old György Kurtág: volume X of the iconic *Játékok* (*Games*), and two Musorgsky transcriptions for piano duet.

The EMBZ team wish you enjoyable reading, and long-lasting musical experiences.

August 2021

László Sigrái  
managing director

Márton Kerékfy  
editor-in-chief

FRANZ LISZT

# Free Arrangements and Technical Exercises

Edited by Adrienne KACZMARCZYK, Ágnes SAS,  
in collaboration with Nicolas DUFETEL

The series of Supplementary Volumes includes early versions and fragments. This volume contains early versions of transcriptions of a Schubert song (*Die Rose*) and the *Marche des pèlerins* from Berlioz's *Harold en Italie* symphony, as well as a fantasia written on themes from Bellini's opera *La sonnambula*. Particularly interesting material can be found in the Appendix. In addition to sketches and drafts for arrangements of Spanish themes, there are three sets of exercises published here for the first time, which shed light on technical aspects of Liszt's piano teaching.

This latest volume of the New Liszt Edition includes a detailed preface in German, English, and Hungarian containing new research findings, together with five manuscript facsimiles and critical notes. Simultaneously with the cloth-bound Complete Edition, a practical paperback version has been published, the contents of which are identical to those of the hardcover edition, minus the inclusion of critical notes.



### Cloth-bound edition

Languages: English, German, Hungarian  
Number of pages: 240  
Size: 23 × 30 cm  
Price: 98 €  
Order number: **Z. 20004A**

### Paperback edition

Languages: English, German, Hungarian  
Number of pages: 224  
Size: 23 × 30 cm  
Price: 39 €  
Order number: **Z. 20004**

## Urtext Editions based on the New Liszt Edition



92

Frédéric Lina Schmalhausen gewidmet  
MEPHISTO-POLKA  
R. 39, SWISS 217, NGZ A317

FRANZ LISZT

Allegretto (♩ = 88) <sup>44</sup>

*f* *p*

*f marcato* *p*

*p sempre staccato e scherzando*

\* „Nicht zu schnell.“ (L.K. 49)      \* „Not too fast.“ (L.K. 49)

© Copyright 1984 by Editio Musica Budapest Zeneműkiadó

Z. 13 951

**II<sup>o</sup> Rhapsodie hongroise**

Price: € 10,95

Order number: **Z. 8162****2<sup>o</sup> Ballade**

Price: € 15,45

Order number: **Z. 12699****3 Études de concert****3 Caprices poétiques**

Price: € 10,45

Order number: **Z. 15071****Après une lecture du Dante**

Price: € 19,45

Order number: **Z. 8189****Weihnachtsbaum**

Price: € 14,45

Order number: **Z. 12316****Consolations; Madrigal**

Price: € 12,95

Order number: **Z. 12697****Fünf Mephisto-Walzer;  
Mephisto-Polka**

Price: € 20,45

Order number: **Z. 13951****Grandes études de Paganini**

Price: € 12,95

Order number: **Z. 6500****La campanella**

Price: € 11,95

Order number: **Z. 12913****Légendes**

Price: € 13,45

Order number: **Z. 12313****Liebesträume**

(3 Nottornos)

Price: € 9,95

Order number: **Z. 12707****Sonate**

Price: € 11,95

Order number: **Z. 12900****Les jeux d'eaux à la Villa  
d'Este**

Price: € 8,45

Order number: **Z. 8187****Totentanz****Danse macabre**

Price: € 11,95

Order number: **Z. 12718****Tre sonetti del Petrarca**

Price: € 11,95

Order number: **Z. 8183****Valse-Impromptu;  
Petite valse favorite**

Price: € 12,45

Order number: **Z. 3868****Zwei Konzertetüden**(1. Waldesrauschen,  
2. Gnomensreigen)**Ab irato; Morceau de salon**

Price: € 12,95

Order number: **Z. 6502**

All volumes: Languages: English, German ■ Size: 23 × 30 cm



*Bartók Béla*

BÉLA BARTÓK COMPLETE CRITICAL EDITION

---

EDITIO MUSICA BUDAPEST  
ZENEMŰKIADÓ

G. Henle Verlag



*Béla Bartók Complete Critical Edition, Volumes 40 & 41***BÉLA BARTÓK****Mikrokosmos**

Edited by Yusuke NAKAHARA

*Mikrokosmos*, which is perhaps the 20th century's most influential set of piano pieces, has been published in a new critical edition. The introductory studies in English, Hungarian, and German that preface the edition explore not only the genesis and reception of the pieces, but also provide the most detailed guidance to date in questions concerning the notation and performance of the music. The edition also includes exercises and notes written by Bartók for *Mikrokosmos*. The critical commentary for this edition is published in volume 41 of the Complete Edition.

The Béla Bartók Complete Critical Edition is jointly published by G. Henle Publishers, Munich, and Editio Musica Budapest Zeneműkiadó Ltd. It is distributed worldwide by G. Henle Publishers, except for Hungary, which is exclusively dealt with by Editio Musica Budapest Zeneműkiadó Ltd.

**Volume 40**

Cover: cloth-bound

Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 380

Price: 336 €

Size: 25 × 32,5 cm

Order number: **Z. 15040 / HN6203**

6

**Mikrokosmos**  
Volumes I–II

Six Unison Melodies · Hat unisono dallam  
Sechs Melodien im Unisono · Six mélodies à l'unisson

\* German titles were not included in the first edition (I). Unless otherwise mentioned, they are quoted from the engraver's copy (E) with the necessary linguistic corrections. For details, see The Compositional Process in the Circle of Carmina Burana (BRCE 24).

No page or other particulars may be reproduced in any form.

© 2005 by G. Henle Verlag, Munich and Editio Musica Budapest

**Volume 41 (Critical Commentary)**

Cover: cloth-bound

Language: English

Number of pages: 276

Price: 245 €

Size: 25 × 32,5 cm

Order number: **Z. 15041 / HN6204**

Urtext Editions based on the Béla Bartók Complete Critical Edition

**BÉLA BARTÓK**

# Mikrokosmos

in three volumes



## Volumes I-II

Languages: English, Hungarian  
 Number of pages: 72  
 Size: 23,5 × 31 cm  
 Price: 22 €  
 Order number: **Z. 20083**

## Volumes III-IV

Languages: English, Hungarian  
 Number of pages: 112  
 Size: 23,5 × 31 cm  
 Price: 26,50 €  
 Order number: **Z. 20084**

## Volumes V-VI

Languages: English, Hungarian  
 Number of pages: 116  
 Size: 23,5 × 31 cm  
 Price: 26,50 €  
 Order number: **Z. 20085**

Bartók's *Mikrokosmos* has been one of the milestones in pedagogical piano repertoire for 80 years – and yet it is also far more than a “classical” piano primer. These 153 piano pieces, organized in ascending order of difficulty, engage not only with technical aspects of piano playing but also with the fundamentals of composition - from “Imitation and Inversion,” “Ostinato,” and “Free Variations,” concerning compositional technique, to mood pieces and pieces with programmatic ideas such as “Notturmo,” “Boating,” “From the Diary of a Fly,” or the famous “Six Dances in Bulgarian Rhythm.”

*Mikrokosmos* first appeared in 1940 in six volumes. Based on volume 40 of the Bartók Complete Edition published in 2020 (Z. 15040), the present Urtext edition offers the series gathered in three volumes. This edition includes Bartók's preface, exercises, and notes written for the first edition. Furthermore, it also features a preface and comments by the editor, which not only discuss the genesis and the compositional sources but also provide performers, teachers and pupils alike, with authentic and detailed information about Bartók's notation and the specific performing problems of *Mikrokosmos*.

2

Mikrokosmos  
 V. kötet - Volume V  
 Akkordok egyszerre és egymás ellen  
 Chords Together and Opposed

Molto vivace, ♩ = 160

BARTÓK Béla  
 (1881-1945)

© 2021 by Editio Musica Budapest and Editio Musica Hungarica  
 Z. 20085



Urtext Editions based on the Béla Bartók Complete Critical Edition

## BÉLA BARTÓK For Children

in two volumes



Bartók composed his first pedagogical collection *For Children* between 1908 and 1911. The first edition was issued between 1909 and 1911 in four volumes, comprising two of Hungarian and two of Slovak folk song arrangements. After moving to America, Bartók considered it important to produce new editions of his earlier works. Thus in autumn 1943, together with his new publisher Boosey & Hawkes, he planned a new edition of *For Children*, and to this end completely revised the collection.

The present edition – which contains the same scores as those in volume 37 of the Béla Bartók Complete Critical Edition (Z. 15037) – is based on the revised version that the composer made in 1943 for the new edition, to which he also referred to as “corrected.” We have added Hungarian translations to the English titles but we have also restored the original collection of folk song texts with parallel English translations. The pieces discarded from the revised version, as well as early versions that are significantly different from the revised version, are included in the Appendix. The Appendix also contains two transcriptions of Bartók’s recordings from 1945 that show typical concert variants of *For Children*. This publication contains a preface and editorial comments in both Hungarian and English.



14 *Lento*,  $\text{♩} = 70$  17. Kör tánc · Round Dance\*

11 18. Katonánóta · Soldiers' Song

*Andante non troppo*,  $\text{♩} = 100$

\*1. Adattal a szerző eredeti 1911-es kiadásában. - See Appendix for the early version of this piece.  
 \*\*1. Adattal a szerző eredeti 1911-es kiadásában. - See Appendix for the early version of this piece.  
 The manuscript and the English version history: <https://www.bartok.com/en/bartok-composition-history>

### Volume I

Languages: English, Hungarian  
 Number of pages: 68  
 Size: 23,5 × 31 cm  
 Price: 15 €  
 Order number: **Z. 20038**

### Volume II

Languages: English, Hungarian  
 Number of pages: 68  
 Size: 23,5 × 31 cm  
 Price: 15 €  
 Order number: **Z. 20039**



*Urtext Editions based on the Béla Bartók Complete Critical Edition*



**BÉLA BARTÓK**

## Complete Choral Works

in three volumes

### Choral Works for Children's and Female Voices

Cover: paperback

Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 124

Size: 20,2 × 28,5 cm

Price: € 19,45

Order number: **Z. 20035**

### Choral Works for Male Voices

Cover: paperback

Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 124

Size: 20,2 × 28,5 cm

Price: € 19,45

Order number: **Z. 20036**

### Choral Works for Mixed Voices

Cover: paperback

Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 100

Size: 20,2 × 28,5 cm

Price: € 19,45

Order number: **Z. 20037**

The three-volume edition is based on volume 9 of the Béla Bartók Complete Critical Edition (Z. 15009). The lyrics in this edition are in the original languages and in the translations authorized by the composer. Literal English translations are provided in the Appendix, which also includes early and alternative versions of the works.

Our edition is distinguished by absolute authenticity regarding both the musical text and the style of notation, as well as superior engraving and print quality. The edition is complete with informative prefaces (in Hungarian, English, and German) and detailed Editorial Comments (in Hungarian and English). The Comments give an overview of the textual, folk-music, and compositional sources, and provide detailed information on the performance practice of Bartók's choral works.

The three volumes are available in two formats: paperback and cloth-bound. The paperback editions can be bought separately, while the cloth-bound volumes are available only together in a slipcase. Each work included in these volumes will also be published separately.

### Complete Choral Works in slipcase

Cover: cloth-bound

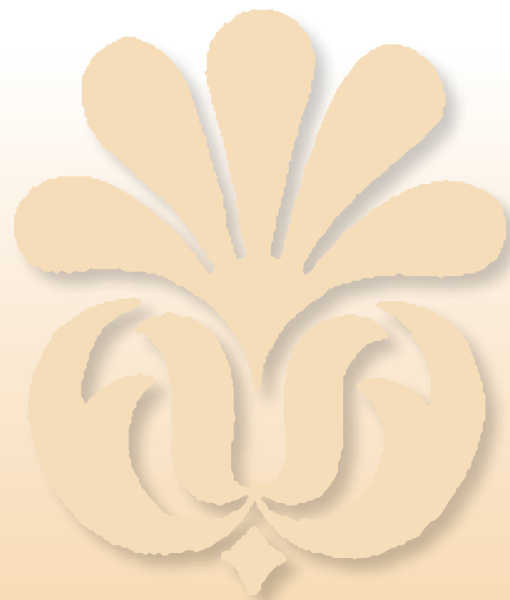
Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 348

Size: 20,2 × 28,5 cm

Price: 119,00 €

Order number: **Z. 20076**



## Offprints from the Complete Choral Works

### For Children's and Female Voices



27 kórusmű két és három szólamra / 27 Two- and Three-Part Choruses (BB 111a) H

#### Bánat

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20070**

#### Bolyongás

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20062**

#### Cipósütés

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20059**

#### Csujogató

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20069**

#### Elment a madárka

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20072**

#### Héjja, héjja, karahéjja!

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20055**

#### Huszárnóta

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20060**

#### Isten veled!

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20075**

#### Játék

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20053**

#### Jószág-igéző

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20051**

#### Kánon

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20074**

#### Keserves

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20067**

#### Lánycsúfoló

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20063**

#### Leánykérő

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20066**

#### Leánynéző

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20054**

#### Legénycsúfoló

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20064**

#### Levél az otthoniakhoz

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20052**

#### Madárdal

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20068**

#### Mihálynap-i köszöntő

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20065**

#### Ne hagyj itt!

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20050**

#### Ne láttalak volna!

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20071**

#### Ne menj el!

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20056**

#### Párnás táncdal

Number of pages: 8  
Order number: **Z. 20073**

#### Resteknek nótája

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20061**

#### Senkim a világon

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20058**

#### Tavaszi

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20049**

#### Van egy gyűrűm, karika

Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20057**

#### Two Romanian Folk Songs

(BB 57) R  
Number of pages: 4  
Order number: **Z. 20048**

### For Male Voices



#### Elmúlt időkből / From Olden Times (BB 112) H

Number of pages: 24  
Order number: **Z. 20047**

#### Est / Evening (BB 30) H

Number of pages: 6  
Order number: **Z. 20043**

#### Négy régi magyar népdal / Four Old Hungarian Folk Songs (BB 60) H, G

Number of pages: 12  
Order number: **Z. 20044**

#### Slovak Folk Songs (BB 78) S, H, G

Number of pages: 16  
Order number: **Z. 20045**

#### Székely népdalok / Székely Folk Songs (BB 106) H, G

Number of pages: 24  
Order number: **Z. 20046**

### For Mixed Voices



#### Four Slovak Folk Songs for mixed voices and piano accompaniment (BB 77) S, E, H, G

Number of pages: 16  
Order number: **Z. 20042**

#### Magyar népdalok / Hungarian Folk Songs (BB 99) H

Number of pages: 32  
Order number: **Z. 20040**

#### Magyar népdalok / Hungarian Folk Songs (BB 99) E, G

Number of pages: 36  
Order number: **Z. 20041**

E = with English words, G = with German words, H = with Hungarian words,  
R = with Romanian words, S = with Slovak words

Minimum order quantity: 20 pcs.

## WOLFGANG AMADEUS MOZART

## Piano Sonatas

in two volumes

Bartók taught piano at the Music Academy in Budapest from 1907 to 1934. In his first years as a professor the Budapest music publishers Rozsnyai and Rózsavölgyi commissioned him to prepare so-called instructive editions (including performance marks, fingering, and notes for the performer) of several classics of the piano repertoire, altogether more than two thousand pages of music. Bartók's editing reflects contemporary ideas about performance, but is for the most part more detailed and elaborate than other similar instructive editions at the turn of the century.

Our renewed edition contains footnotes in three languages (Hungarian, German, English); we have added an afterword by László Somfai (in Hungarian and English) which details the circumstances of the first publication, Bartók's sources and his working methods. Bartók's Mozart concept is outlined in detail, and the author reveals the problems surrounding the composer's edition, and puts into a historical context the performance marks used by Bartók. In new editorial footnotes the reader's attention is drawn to significant problems of authenticity and text revealed by the Mozart research in the last hundred years.



## Volume I

Languages: English, German, Hungarian  
 Number of pages: 160  
 Size: 23 × 30,2 cm  
 Price: € 28,45  
 Order number: **Z. 3996**

## Volume II

Languages: English, German, Hungarian  
 Number of pages: 154  
 Size: 23 × 30,2 cm  
 Price: € 28,45  
 Order number: **Z. 3997**

**GYÖRGY KURTÁG**

# Games X

Diary entries, personal messages

The piano series entitled *Games*, written from 1973 onwards, was conceived as a piano method. As the years went by, the series lost its didactic character, and it came to be seen as a document from Kurtág's workshop, offering a key to his grander symphonic, chamber, and vocal works as well.

The tenth volume is divided into two parts. In the first half, earlier and hitherto unpublished pieces line up from *Suite*, written in 1943, to the 1980s, providing insight into the development of Kurtág's musical language. The second half includes pieces composed between 2002 and 2011. The movements, often aphoristic in their briefness, hide associations with various aspects of European music history. Many of them are homage or in memoriam pieces, or subjective personal messages to friends, colleagues, and beloved family members – and thereby to all music-loving people.



Languages: English, German, Hungarian

Number of pages: 72

Size: 23 × 30,2 cm

Price: 21,45 €

Order number: **Z. 15150**

**Games I**

Price: € 20,45

**Z. 8377**

**Games II**

Price: € 18,45

**Z. 8378**

**Games III**

Price: € 23,45

**Z. 8379**

**Games IV**

Price: € 18,45

**Z. 8380**

**Games V**

Price: € 21,45

**Z. 14002**

**Games VI**

Price: € 23,45

**Z. 14068**

**Games VII**

Price: € 21,45

**Z. 14069**

**Games VIII**

Price: € 20,45

**Z. 14591**

**Games IX**

Price: € 23,45

**Z. 14784**

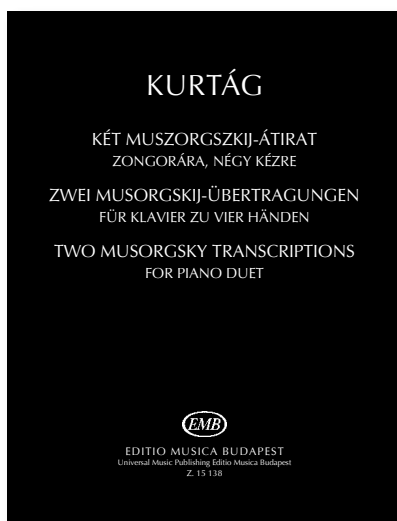
GYÖRGY KURTÁG

# Two Musorgsky Transcriptions

For György Kurtág, Musorgsky's works have always been an important model. Several of his works contain pieces referring to Musorgsky (such as *Games III* and *The Small Snag*), and in his opera, *Fin de partie*, he also refers to Musorgsky's declamation style. He made these two transcriptions for piano duet in 1989, continuing a series of his earlier pre-Classical transcriptions. The transcriptions were premiered by the composer and his wife, Márta.

## Contents

1. Intermezzo
2. Kromy Forest Scene from Boris Godunov



Number of pages: 36  
 Size: 23 × 30,2 cm  
 Price: € 12,95  
 Order number: **Z. 15138**

Page: 11/36/34  
 Intermezzo

Grave pesante MUSZORGSKIJ KURTÁG György

Primo

Secondo

© 2019 by Universal Music Publishing Editio Musica Budapest Z. 15 138

**TIBOR CSUHAJ-BARNA**

# Corridors

**10 pieces for bassoon quartet  
(partly with other instruments)**

The composer was inspired to write these pieces by the Corridor Quartet, with their open attitude to music and their enchanting sound world. The name of the Corridor Quartet refers to a corridor that leads the listeners between different centuries, styles, and genres. It joins things together, and acts as a bridge, many doors opening off from it: classical, modern and folk, jazz and rock.

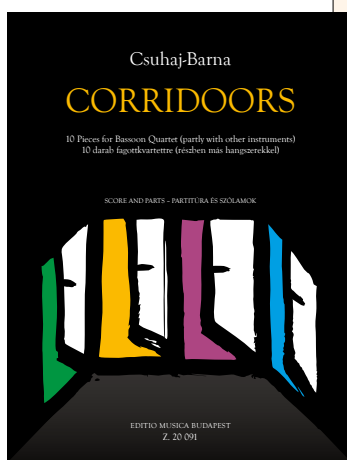
Score and parts

Languages: English, Hungarian

Number of pages: 88

Size: 23 × 30,2 cm

Price: 28,45 €

Order number: **Z. 20091**

Editio Musica Budapest Zeneműkiadó

**PÉTER WOLF**

# Adagio

for flute (or violin) and piano

Péter Wolf's collection *Wolf-temperiertes Klavier* contains 24 piano pieces, a major and a minor key composition based on each pitch of the chromatic scale. The ninth piece, an *Adagio* in E major, is one of the gems in the volume, building on the tradition of the Baroque pastorale. This soaring melody has been arranged by the composer to a duet.

Score and part

Number of pages: 12

Size: 23 × 30,2 cm

Price: € 8,95

Order number: **Z. 15136**

Sign up for our newsletter!



Online catalogue:

**[www.emb.hu](http://www.emb.hu)**



**facebook**



**[www.umpemb.com](http://www.umpemb.com)**

Your partner

Z. 80182

**Editio Musica Budapest Zeneműkiadó Ltd.**

1132 Budapest, Visegrádi utca 13, Hungary ■ Phone : + 36 1 236 1104 ■ E-mail : [emb@emb.hu](mailto:emb@emb.hu)